

## **APHORISMS**

*It's no use writing between the lines if you're only paid for the lines themselves.*

*Satire is difficult to write but it is even more difficult to put your name to it.*

*Looking at some of the girls today, I almost believe that babies are brought by storks.*

*The cautious person travels from capitalism to socialism with a round-trip ticket.*

*We have paid too dearly for our freedom when we consider its quality.*

*Love for fatherland is almost always platonic.*

*The heart of a coward beats faster than that of a hero but it also beats longer.*

*In the theater, the director is God; unfortunately, the actors are atheists.*

*It is easy to conduct an orchestra if all the musicians are playing the same horn.*

*The worse the conductor's ear, the longer his baton.*

*When a new wind blows, empty heads bend first.*

*Historians create the past; ideologists, the future.*

*More live off the fatherland than have died for it.*

*Politicians are trying to divide the world into three equal halves.*

*What do they promise at an election meeting in Paradise? Hell?*

*It is a great misfortune when a small state has too many big men.*

*Orators are at their most convincing when they are at their last gasp.*

*The cautious man knocks before he enters the door of history.*

*Sooner or later, they always figure out that the last revolution was actually the last except one.*

*To demolish things in the name of progress is as senseless as building them in the name of regression.*

*Where are we sailing? I'll tell you when I find out which way the wind is blowing.*

*Socialism is like the Leaning Tower of Pisa: unstable but still standing.*

*Good and honest people can also be bought; you only have to pay a good and honest price.*

*Man's ideal is an experienced virgin.*

*This ship is surely sinking; the rats are buying yachts.*

*A widower is a man with a buried treasure.*

*What a pity that eternal loves are so short-lived.*

*Men prefer to fulfil their legal obligations in illegal beds.*

*Today sex; tomorrow ex.*

*What if Judas had been a homosexual and not a traitor.*

*Among the twelve apostles, Judas is certainly the most well-known.*

*In art, the old win prizes for their youthful mistakes.*

*That thought was so deep that in never came to the surface.*

*When two great actors meet on the stage, they transform the dialogue into two monologues.*

*It is a sad thing when an author plagiarizes his own work.*

*Paper can tolerate anything, especially if it is toilet paper.*

*There is strength in knowledge but even greater strength in ignorance.*

*Cain lodged an application for the posthumous rehabilitation of Abel.*

*We are advising our esteemed customers that the Scilla and Charybidis Companies have merged.*

*It is difficult to protest when one's mouth is full.*

*He was so ambitious that he insisted on being hung from the highest branch.*

*These days, it is easier to hold up an empty head than a full one.*

*As for me, I would rather die individually than collectively.*

*I fear that the good old days are returning to  
Slovenia.*

*Communism was a repressive system but  
post-communism is a depressive one.*

*There is dominance in knowledge but ignorance is  
generally predominant.*

*On Friday, observant cannibals eat fishermen.*

*Everything is in perfect disorder.*

*I am always convinced that each new aphorism will  
be my last.*

Translated by Erica Johnson Debeljak

## **APHORISMES**

*L'histoire en marche porte la plupart du temps  
des chaussures militaires.*

*Il ne faut jamais achever les vaincus. Ils pourront  
servir pour une autre guerre.*

*Parfois, on l'écrit avec des matraques.*

*Quand des cibles renvoient leurs projectiles, c'est  
que les hommes sont en guerre.*

*Quand l'appel du devoir se fait par haut-parleur,  
je suis pris de doutes.*

*L'amour de la patrie est toujours platonique dans  
les deux sens.*

*Le chien, dit-on, est le meilleur ami de l'homme.  
Voire. Et le chien policier?*

*Si mon pays est attaqué, je prendrai les armes.  
Et s'il m'attaque?*

*Un général a dit: "Nous avons perdu la guerre. Qu'à  
cela ne tienne, il nous reste quelques batailles  
à gagner."*

*Aller du capitalisme au socialisme, c'est bien, mais  
à l'expérience, il faut prendre un billet  
d'aller-retour.*

*Dans notre petit pays, nous avons des grands  
hommes en quantité. A croire qu'on pourrait les  
exporter vers de plus grands pays.*

*Les politiques sont des conteurs invétérés. Ils  
commencent leurs discours ainsi: "Il y aura une  
fois..."*

*Quand tous ont en bouche le même discours, il est  
facile d'être chef d'orchestre.*

*Je suis pour une révolution culturelle à condition  
que les révolutionnaires soient cultivés.*

*La stupidité serait-elle un monopole d'état?*

*La censure s'exerce plus facilement avec un  
poignard qu'avec des ciseaux.*

*Nos politiques devraient être des amateurs mais ils  
ont des revenus de professionnels.*

*L'état est une femme: il promet toujours et donne peu.*

*Quand un vent nouveau souffle, les têtes vides penchent les premières.*

*Une ligne politique est une ligne droite qui tourne à droite ou à gauche selon les besoins.*

*En politique, comme sur route, on passe à gauche pour dépasser. En Angleterre, c'est à droite. On s'y perd.*

*Sous certains régimes, ils vous enlèvent le pantalon et après, il vous demandent de vous serrer la ceinture.*

*J'aimerais voir finie la construction du socialisme sur cette terre, mais s'il vous plaît, pourrais-je voir les plans d'abord?*

*Mon royaume pour un cheval. Ma république pour une Rolls.*

*Les anars comme moi ont toujours préféré mourir individuellement que collectivement.*

*Rapport qualité-prix, on nous a fait payer très cher la liberté.*

*Quand le navire de l'état sombre, les rats achètent des yachts.*

*Le socialisme ressemble à la Tour de Pise: il penche mais résiste au temps.*

*Le raisonnement de certains militaristes est le suivant: avec des canons on aura du beurre.*

**APHORISMEN**

*Mit leerem Kopf nickt es sich leichter.*

*Beschränkte haben unbeschränkte Möglichkeiten.*

*In der sozialistischen Wirtschaft wurden sogar die Krisen verstaatlicht.*

*Erst schlägt man dir die Zähne aus, und dann verlangt man, du sollst dir auf die Zunge beißen.*

*Das Schreiben zwischen den Zeilen zahlt sich nicht aus, weil nur die Zeilen honoriert werden.*

*Es ist schwer, Satiren zu schreiben, aber noch schwieriger, sie zu unterschreiben.*

*In einer dirigierten Wirtschaft leben nur die Dirigenten gut.*

*Die Liebe geht durch den Magen - wohin?*

*Stirb noch heute - morgen ist dein Begräbnis teurer.*

*Wer Worte sät, muß Weizen importieren.*

*Alle sozialistischen Märchen beginnen mit:  
"Es wird einmal..."*

*Könnte ich, liebe ich die Polizei Bumerangs anstatt Gummiknüppel tragen.*



*Dummheit ist ein staatliches Monopol.*

*In politischen Dialogen kommen Monologe sehr häufig vor.*

*In leeren Köpfen finden Phrasen stärkeren Widerhall.*

*Auch ich bin dafür, den Gürtel enger zu schnallen, aber bitte nicht um den Hals.*

*Wer auf Staatskosten begraben wird, lebte gewöhnlich auch auf Staatskosten.*

*Frauen möchten, daß ihre Ehemänner den Trauring auf dem Zeigefinger tragen.*

*Der Regisseur ist Gott im Theater, aber die Schauspieler sind leider Atheisten.*

*Am Ende siegt immer die Wahrheit. Doch leider sind wir erst am Anfang.*

*Es kann gefährlich sein, wenn Menschen mit schlechten Gedächtnis Memoiren schreiben.*

*Wenn zwei sich streiten, hat der Direktor immer recht.*

*Ich bin immer skeptisch, wenn ich lese, daß Uniformierte die Zivilisation verteidigen.*

*Zuerst entdeckte Galileo Galilei, daß die Welt sich dreht, später erfuhr er am eigenen Leibe, daß sie es in falscher Richtung tut.*

**AFORISMI**

*L'arma segreta della donna è nei pantaloni  
dell'uomo.*

*L'anima è la parte più sensibile del corpo umano.*

*Gli aforismi sono come il vino: più vecchi sono,  
migliori diventano.*

*Era così ambizioso che pretese di venire impiccato  
sul ramo più alto.*

*Abbiamo perso la bussola, però lo stesso  
continuiamo a navigare nella giusta direzione.*

*A più di un immortale hanno aiutato gli altri ad  
andare nell'aldilà.*

*Compagni, vi prego, continuate a buttarmi la sabbia  
negli occhi, ne ho estremo bisogno per la  
costruzione della mia seconda casa.*

*Conosco molta gente che a Canossa ci va solo a  
passare i fine settimana.*

*Il cuore ha la sua ragione - limitata.*

*Conosco un Giuda che per prudenza baciava solo  
le donne.*

*Nel circo socialista invece dei mangiatori di spade si  
esibiscono i mangiatori di promesse.*

*La carta si lascia scrivere e sopporta tutto,  
soprattutto la carta igienica.*

*Che strano, la nostalgia mi assale quando sono a  
casa.*

*Dopo Tito, tutti frutti.*

*Dammi la chiave del tuo cuore - voglio uscire  
all'aperto.*

*Dopo la morte vivremo tutti nel comunismo.*

*Chi dice che due per due fa quattro, lo dimostri!*

*Dinari nuovi - guai vecchi.*

*Dei dodici apostoli Giuda è il più popolare.*

*Da quando ci siamo conciliati con il Vaticano, i  
nostri cittadini morti possono andare in paradiso  
senza visto.*

*Il denaro è mezza felicità. L'altra metà - molto  
denaro.*

*Le donne non invecchiano, bensí maturano.*

*Da noi va tutto alla rovescia. Invece dell'idiozia  
abbiamo soprattassato l'intelligenza.*

*L'eccezione cerca la sua regola.*

*Era cosí egoista da farsi asfaltare la via del suo  
successo a spese dello stato.*